

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Мочалов Олег Дмитриевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 22.02.2025 10:20:01

Уникальный программный ключ:

348069bf6a54fa8515f48c0d1f54041252687c434adebbd49b54c198326542



13-M



FRAMEWORK AGREEMENT

BETWEEN

ASSOCIATION SAINT-YVES / UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST – 3, place André Leroy – B.P. 10808, 49008, Angers Cedex 01, France, represented by Professor Dr. Dominique Vermersch, rector of Université Catholique de l'Ouest – corporate status: Association Saint-Yves (voluntary group) established and declared under the rules of the law of July 12th, 1875 and July 1st, 1901, recognized as public utility by October 24th, 1941 decree, August 9th, 1941 ordinance – SIRET n°: 786 116 681 00010,

AND

SAMARA STATE UNIVERSITY OF SOCIAL SCIENCES AND EDUCATION – 65/67, Maxim Gorky Street, Samara, 443099, Russia, represented by Professor Dr. Oleg D. Mochalov, rector of Samara State University of Social Sciences and Education

CONSIDERING the wish of the Université Catholique de l'Ouest and Samara State University of Social Sciences and Education to collaborate, within the framework of different academic and research programmes, with the aim of improving students' education and training in both institutions;

CONSIDERING the will of both institutions to develop their teaching and research resources in a specific field of competence as a result of this collaboration;

CONSIDERING the mutual benefit to be derived from such an international collaboration on the basis of reciprocity;

The Université Catholique de l'Ouest on the one hand and Samara State University of Social Sciences and Education on the other hand, have agreed as follows:

Article 1 - FIELDS OF COOPERATION

The fields of cooperation include all programmes deemed of mutual benefit for both institutions.

Article 2 - FORMS OF COOPERATION

- 2.1 Each programme shall be submitted to a specific agreement. The following activities are envisaged:
- Teacher mobility;
 - Student mobility;
 - Joint research activities;
 - Participation in seminars
 - Exchange of scientific and academic materials;
 - Joint/double diplomas;
 - Joint publications.
- 2.2 All specific agreements shall specify the contributions made by parties, the means of funding, the precise scope, duration and possibility of extending the programme concerned.
- 2.3 Each institution shall appoint a coordinator for the programmes implemented within the framework of this agreement.
- 2.4 Each specific agreement shall be approved by the representatives of both institutions.

Article 3 - DURATION AND SCOPE OF THE AGREEMENT

The duration of this agreement is five (5) years, as from signature. It may be extended by mutual consent of both parties.

Both parties reserve the right to terminate the agreement by giving six (6)-month written notice.

The present agreement will take effect on signature by both parties.

For the Université Catholique de l'Ouest

**For Samara State University of Social
Sciences and Education**

Prof. Dr. Dominique Vermersch
Rector

Date: 21/12/21

Stamp:



Prof. Dr. Oleg D. Mochalov
Rector

Date:

Stamp:



13-Ma

Student exchange agreement

between

ASSOCIATION SAINT-YVES / UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST – 3, place André Leroy – B.P. 10808, 49008, Angers Cedex 01, France, represented by Professor Dr. Dominique Vermersch, rector of Université Catholique de l'Ouest – corporate status: Association Saint-Yves (voluntary group) established and declared under the rules of the law of July 12th, 1875 and July 1st, 1901, recognized as public utility by October 24th, 1941 decree, August 9th, 1941 ordinance – SIRET n°: 786 116 681 00010,

and

SAMARA STATE UNIVERSITY OF SOCIAL SCIENCES AND EDUCATION – 65/67, Maxim Gorky Street, Samara, 443099, Russia, represented by Professor Dr. Oleg D. Mochalov, rector of Samara State University of Social Sciences and Education

In order to promote understanding and goodwill, strengthen cultural ties, and broaden student experience and horizons, the Université Catholique de l'Ouest (UCO) and Samara State University of Social Sciences and Education agree to pursue student exchange activities. This agreement sets forth the principles and procedures that will govern the exchange.

1. STUDENT EXCHANGES

1.1 PRINCIPLES

1. Student exchanges will be on a one-to-one basis. The number of students being exchanged will not necessarily balance in any given year but should be approximately equal over a five-year period.
2. The number of students to be exchanged in any semester will be determined by mutual consent of the participating institutions on an annual basis. It is however expected that the maximum number of students in either direction in a given year shall not exceed 2 per semester.
3. Exchange students shall pay tuition and fees to and be enrolled at their home institution. They shall not be charged for application, tuition, or other fees at the host institution.
4. Withdrawal by a student prior to the end of the exchange period will not affect the status of their counterpart.

1.2 APPLICATION

1. Students who wish to participate in the exchange should submit applications to the international program coordinator (or other designated official) of their home institution.
2. The home institution coordinator shall arrange for appropriate review of applications and selection of participating students:

- a. academic record
- b. degree of fluency in language of instruction (B2 level in French for UCO, or B2 level in English for business programs entirely taught in English)
- c. relevant and appropriate curricular interests
- d. other criteria that the home institution may wish to impose.

3. The home international exchange coordinator shall normally forward the approved applications to the host institution in May for the fall semester and in November for the spring semester.

4. The host institution coordinator shall arrange for appropriate review and selection of applicants and shall notify successful candidates via the home institution coordinator.

5. The host institution coordinator will arrange for or assist in the procurement of all necessary visa documents for exchange participants.

6. The host institution through its international office or its accommodation office will also assist in finding adequate accommodation prior to the arrival of the student.

1.3 REGISTRATION

1. Students will receive all orientation and registration material from the host exchange coordinator.

2. All students must register on a full-time basis.

3. Exchange students shall be granted the same rights and privileges as regular students at the host institution.

4. An official transcript of records will be mailed to the exchange coordinator of the home institution.

1.4 STUDENTS OBLIGATIONS

1. Exchange students are responsible for making their own travel arrangements.

2. Exchange students are responsible for their own financial support, and the host institution bears no responsibility for providing funds to an exchange student for any purpose.

3. Exchange students are required to fill in the appropriate form to secure accommodation with the housing office. In Angers, students have a choice between halls of residence (a limited number of rooms are available) or homestay.

4. Exchange students have to prove to have subscribed personal health insurance with an international coverage including repatriation, purchased before leaving their home country. Upon arrival in France, they will also have to subscribe to the French health system ("sécurité sociale"), which is free of charge, but covers only a minimum of medical expenses (15-70%).

5. When registering, and in keeping with the UCO requirements, students shall have a valid civil responsibility insurance cover for the whole duration of their stay in France.

2. DURATION and REVISION

This agreement shall become effective upon signature of both parties and be valid for five (5) years from the date of signature.

Either party may terminate the agreement on a 6-months' notice, provided that the exchange in progress or already agreed to is not interrupted. Revisions to this agreement may be proposed at any time and become effective from the date they are signed.

Université Catholique de l'Ouest

Samara State University of
Social Sciences and Education

Prof. Dr. Dominique Vermersch
Rector

Date: 2/12/21

Stamp:



Prof. Dr. Oleg D. Mochalov
Rector

Date:

Stamp:

